

George MacDonald, Unspoken Sermons Band 1 Text 9

Zweisprachige Online-Ausgabe (engl./dt.), Version 1.0 August 2008

Deutsche Übersetzung und Anmerkungen: Pfr. Stefan Hradetzky, www.hradetzky.de

Bitte beachten Sie die rechtlichen Hinweise am Ende des Dokuments.

THE HANDS OF THE FATHER (Lk. 23,46)

"_Father, into thy hand I commend my spirit._"--St Luke xxiii. 46.

Neither St Matthew nor St Mark tells us of any words uttered by our Lord after the _Eloi_. They both, along with St Luke, tell us of a cry with a loud voice, and the giving up of the ghost; between which cry and the giving up, St Luke records the words, "Father, into thy hands I commend my spirit." St Luke says nothing of the Eloi prayer of desolation. St John records neither the _Eloi_, nor the _Father into thy hands_, nor the loud cry. He tells us only that after Jesus had received the vinegar, he said, "_It is finished_" and bowed his head, and gave up the ghost.

Will the Lord ever tell us why he cried so? Was it the cry of relief at the touch of death? Was it the cry of victory? Was it the cry of gladness that he had endured to the end? Or did the Father look out upon him in answer to his _My God_, and the blessedness of it make him cry aloud because he could not smile? Was such his condition now that the greatest gladness of the universe could express itself only in a loud cry? Or was it but the last wrench of pain ere the final repose began? It may have been all in one. But never surely in all books, in all words of thinking men, can there be so much expressed as lay unarticulated in that cry of the Son of God. Now had he made his Father Lord no longer in the might of making and loving alone, but Lord in right of devotion and deed of love. Now should inward sonship and the spirit of glad sacrifice be born in the hearts of men; for the divine obedience was

Die Hände des Vaters (Lk. 23,46)

"_Vater, in deine Hände befehle ich meinen Geist!_"--Lk. 23,46 (EÜ)

Weder Matthäus noch Markus berichten über irgendwelche Worte, die unser Herr nach dem Ruf „Mein Gott, mein Gott ...“¹ geäußert hat. Beide berichten uns - zusammen mit Lukas - von einem Schrei mit lauter Stimme und dem Aufgeben des Geistes. Zwischen dem Schrei und dem Aufgeben hält Lukas die Worte fest: „Vater, in deine Hände befehle ich meinen Geist.“² Lukas sagt nichts über das „Mein Gott“ der Verlassenheit. Johannes überliefert weder das „Mein Gott“ noch das „Vater, in deine Hände“, noch den lauten Schrei. Er berichtet uns nur, dass Jesus, nachdem er den Essig erhalten hatte, sagte: „Es ist vollbracht“³, und seinen Kopf neigte und seinen Geist aufgab.

10

Wird uns der Herr jemals sagen, warum er so schrie? War es der Schrei der Erleichterung bei der Berührung des Todes? War es der Siegeschrei? War es der Freudenschrei, dass er bis zum Ende ausgehalten hatte? Oder zeigte sich der Vater über ihm als Antwort auf sein „Mein Gott“, und die Glückseligkeit darüber ließ ihn laut schreien, weil er nicht lächeln konnte? Lag es an seinem Zustand, dass die größte Freude des Universums sich nur in einem lauten Schrei ausdrücken konnte? Oder war es nichts anders als die letzte Schmerzattacke, bevor die letzte Ruhe begann? Es könnte alles in einem gewesen sein. Aber in allen Büchern, in allen Worten denkender Menschen kann sicherlich niemals so viel zum Ausdruck gebracht werden, wie unausgesprochen in diesem Schrei des Sohnes Gottes liegt. Jetzt hatte er bewirkt, dass es nicht nur in seines Herrn Vaters Macht stand, zu erschaffen und zu lieben, sondern dass er ein Herr rechtmäßiger Hingabe und liebevoller Tat wurde. Jetzt sollte innere Sohnschaft und der Geist freudigen Opfers im

20

perfected by suffering. He had been amongst his brethren what he would have his brethren be. He had done for them what he would have them do for God and for each other. God was henceforth inside and beneath them, as well as around and above them, suffering with them and for them, giving them all he had, his very life-being, his essence of existence, what best he loved, what best he was. He had been among them, their God-brother. And the mighty story ends with a cry.

Then the cry meant, *„It is finished“*; the cry meant, *„Father, into thy hands I commend my spirit“*. Every highest human act is just a giving back to God of that which he first gave to us. "Thou God hast given me: here again is thy gift. I send my spirit home." Every act of worship is a holding up to God of what God hath made us. "Here, Lord, look what I have got: feel with me in what thou hast made me, in this thy own bounty, my being. I am thy child, and know not how to thank thee save by uplifting the heave-offering of the overflowing of thy life, and calling aloud, 'It is thine: it is mine. I am thine, and therefore I am mine.'" The vast operations of the spiritual as of the physical world, are simply a turning again to the source.

The last act of our Lord in thus commending his spirit at the close of his life, was only a summing up of what he had been doing all his life. He had been offering this sacrifice, the sacrifice of himself, all the years, and in thus sacrificing he had lived the divine life. Every morning when he went out ere it was day, every evening when he lingered on the night-lapt mountain after his friends were gone, he was offering himself to his Father in the communion of

1 Mk 15,34ff und Mt 27,46ff.

2 Lk 23, 46.

3 Joh 19,30.

4 Vgl. u.a. 2. Mose 25,2 (Elberfelder): „Rede zu den Söhnen Israel und sage ihnen, sie sollen ein Hebopfer für mich nehmen! Von jedem, dessen Herz ihn antreibt, sollt ihr mein Hebopfer nehmen.“

Herzen der Menschheit geboren werden; weil der göttliche Gehorsam durch Leiden vervollkommnet wurde. Er war unter seinen Brüdern gewesen, was seine Brüder für ihn sein sollten. Er hatte für sie das getan, von dem er wollte, dass sie es für Gott und füreinander hätten tun sollen. Gott war von jetzt an unter ihnen, um sie herum und über ihnen, er litt mit ihnen und für sie, gab ihnen alles, was er hatte, sein Leben selbst, den Kern seines Seins, das, was er am meisten liebte, was er am meisten war. Er war mitten unter ihnen, ihr Gott-Bruder. Und die grandiose Geschichte endet mit einem Schrei.

Dann bedeutete der Schrei sowohl „Es ist vollbracht“ als auch „Vater, in deine Hände befehle ich meinen Geist“. Jede noch so hohe menschliche Handlung ist nur ein Zurückgeben an Gott von dem, was er zuerst uns gegeben hat. „Du Gott, hast mir gegeben: Hier ist dein Geschenk wieder, ich sende meinen Geist nach Hause.“ Alle Anbetung bedeutet, das zu Gott hoch zu halten, woraus wir gemacht sind. „Hier, Herr, sieh', was ich bekommen habe: Fühle mit mir in meinem Sein, in dem, wozu du mich in deiner Güte gemacht hast. Ich bin dein Kind und weiß nicht, wie ich dir danken soll außer durch Darbringen des Hebeopfers⁴ vom Überfluss deines Lebens und laut zu rufen: „Es ist dein, es ist mein. Ich bin dein, und daher bin ich mein.“ Die gewaltigen Abläufe der geistlichen wie der körperlichen Welt sind lediglich ein sich-wieder-Zuwenden zur Quelle.

Die letzte Tat unseres Herrn, das Anbefehlen seines Geistes am Ende seines Lebens, war nur ein Zusammenfassen dessen, was er sein ganzes Leben getan hatte. Er hatte all die Jahre dieses Opfer dargebracht, die Hingabe seiner selbst, und indem er er auf diese Weise opferte, lebte er das göttliche Leben. Jeden Morgen, wenn er hinausging, ehe es Tag war, jeden Abend, wenn er sich auf dem nachumfangenen Berg aufhielt, nachdem seine Freunde gegangen waren, gab er sich selbst dem Vater hin im Austausch liebender Worte, hoher

loving words, of high thoughts, of speechless feelings; and, between, he turned to do the same thing in deed, namely, in loving word, in helping thought, in healing action towards his fellows; for the way to worship God while the daylight lasts is to work; the service of God, the only "divine service," is the helping of our fellows.

I do not seek to point out this commending of our spirits to the Father as a duty: that is to turn the highest privilege we possess into a burden grievous to be borne. But I want to shew that it is the simplest blessedest thing in the human world.

For the Human Being may say thus with himself: "Am I going to sleep--to lose consciousness--to be helpless for a time--thoughtless--dead? Or, more awful consideration, in the dreams that may come may I not be weak of will and scant of conscience?--Father, into thy hands I commend my spirit. I give myself back to thee. Take me, soothe me, refresh me, 'make me over again.'

Am I going out into the business and turmoil of the day, where so many temptations may come to do less honourably, less faithfully, less kindly, less diligently than the Ideal Man would have me do?--Father, into thy hands. Am I going to do a good deed? Then, of all times,--Father, into thy hands; lest the enemy should have me now. Am I going to do a hard duty, from which I would gladly be turned aside,--to refuse a friend's request, to urge a neighbour's conscience?--Father, into thy hands I commend my spirit. Am I in pain? Is illness coming upon me to shut out the glad visions of a healthy brain, and bring me such as are troubled and untrue?--Take my spirit, Lord, and see, as thou art wont, that it has no more to bear than it can bear. Am I going to die? Thou knowest, if only

Gedanken, unbeschreiblicher Gefühle; und dazwischen⁵ setzte er dieselben in die Tat um, nämlich in liebende Worte, helfende Gedanken, heilsame Taten für seine Gefährten; denn die Weise, Gott anzubeten, während das Tageslicht anhält, ist zu arbeiten; der Gottesdienst, der einzige „göttliche Dienst“ ist, unseren Nächsten zu helfen.

60 Ich habe nicht die Absicht, es als eine Pflicht hervorzuheben, unseren Geist dem Vater anzubefehlen: Das würde bedeuten, das höchste Privileg, das wir besitzen, in eine Last zu verkehren, kummervoll geboren zu sein. Aber ich möchte zeigen, dass es das am meisten gesegnete, einfachste Ding der Welt ist.

Denn das menschliche Wesen mag zu sich selbst sagen: „Ich lege mich schlafen - um das Bewusstsein zu verlieren - um für eine Zeit lang hilflos zu sein - gedankenlos - tot? Oder, in einer schrecklicheren Sichtweise: „In den Träumen, die da kommen mögen, möge ich nicht willensschwach sein und von schwachem Bewusstsein? „Vater, in deine Hände befehle ich meinen Geist. Ich gebe mich dir zurück. Nimm mich an, bring mich zur Ruhe, erfrische mich, mach mich neu.“

70 Gehe ich hinaus in die Geschäftigkeit und den Trubel des Tages, wo so viele Versuchungen kommen könnten, weniger ehrenwert zu handeln, weniger treu, weniger freundlich, weniger fleißig zu sein als es das Menschenvorbild von mir erwartet? (Dann bete ich:) „Vater, in deine Hände.“ Habe ich vor, eine gute Tat zu tun? Dann (bete ich) jedes Mal: „Vater, in deine Hände“; damit der Feind mich nicht daran hindern kann. Wenn ich eine schwierige Aufgabe angehe, von der ich glücklich wäre, enthoben zu sein - die Bitte eines Freundes abzulehnen, einem Nachbarn ins Gewissen zu reden? (Dann bete ich:) „Vater, in deine Hände befehle ich meinen Geist.“ Habe ich Schmerzen? Kommt Krankheit über mich, um die freudigen Visionen eines gesunden Gehirns auszusperren und mir stattdessen solche zu bringen, die verworren und unwahr sind? (Dann bete ich:) „Nimm meinen Geist, Herr, und sieh zu - wenn du willst-, dass ihm

5 Gemeint ist: tagsüber.

from the cry of thy Son, how terrible that is; and if it comes not to me in so terrible a shape as that in which it came to him, think how poor to bear I am beside him. I do not know what the struggle means; for, of the thousands who pass through it every day, not one enlightens his neighbour left behind; but shall I not long with agony for one breath of thy air, and not receive it? shall I not be torn asunder with dying?--I will question no more: Father, into thy hands I commend my spirit. For it is thy business, not mine. Thou wilt know every shade of my suffering; thou wilt care for me with thy perfect fatherhood; for that makes my sonship, and inwraps and infolds it. As a child I could bear great pain when my father was leaning over me, or had his arm about me: how much nearer my soul cannot thy hands come!--yea, with a comfort, father of me, that I have never yet even imagined; for how shall my imagination overtake thy swift heart? I care not for the pain, so long as my spirit is strong, and into thy hands I commend that spirit. If thy love, which is better than life, receive it, then surely thy tenderness will make it great."

Thus may the Human Being say with himself.

Think, brothers, think, sisters, we walk in the air of an eternal fatherhood. Every uplifting of the heart is a looking up to The Father. Graciousness and truth are around, above, beneath us, yea, in us. When we are least worthy, then, most tempted, hardest, unkindest, let us yet commend our spirits into his hands. Whither else dare we send them? How the earthly father would love a child who would creep into his room with angry, troubled face, and sit down at his feet, saying when asked what he wanted: "I feel so naughty, papa, and I want to get good"! Would he say to his child:

80 nicht mehr auferlegt wird, als er tragen kann.“ Bin ich dabei, zu sterben? Du weißt, selbst wenn nur vom Schrei deines Sohnes, wie schrecklich das ist. Und wenn es nicht auf so schreckliche Weise über mich kommt, wie es über ihn kam, bedenke, wie schwach ich im Ertragen bin im Vergleich zu ihm. Ich weiß nicht, welchen Sinn das Ringen (im Todeskampf) hat; erleuchtet doch nicht einer der Tausenden, die dies jeden Tag durchmachen, seinen zurückgelassenen Nachbarn. Aber sollte ich nicht in Todesqual nach einem Atemzug deiner Luft schnappen und ihn nicht erhalten? Sollte ich im Sterben (etwa) nicht auseinander gerissen werden? Ich will nicht länger darüber spekulieren: „Vater, in deine Hände befehle ich meinen Geist. Denn es ist deine Angelegenheit, nicht meine. Du wirst jede Kleinigkeit meines Leidens kennen; du wirst für mich sorgen mit deiner vollkommenen Vaterschaft. Denn das macht meine Sohnschaft aus und umkleidet, umhüllt sie. Als Kind konnte ich große Schmerzen ertragen, wenn mein Vater sich über mich beugte oder seinen Arm um mich legte. Wie könnte es sein, dass meine Seele deinen Händen nicht noch viel näher kommt! Ja, mit einem solchen Trost, mein Vater, den ich mir bisher nicht einmal vorgestellt habe. Denn wie soll mein Vorstellungsvermögen dein flinkes Herz überholen? Ich gebe nichts auf den Schmerz, so lange mein Geist stark ist und in deine Hände befehle ich diesen Geist. Wenn deine Liebe, die besser ist als das Leben, sie empfängt, dann wird deine Zärtlichkeit sie (die Seele) gewiss groß machen.

90

100

So mag das menschliche Wesen bei sich selbst sagen.

Bedenkt Brüder, bedenkt, Schwestern, wir leben in der Sphäre ewiger Vaterschaft. Jedes Erheben des Herzens ist ein Aufschauen zum Vater. Gnade und Wahrheit sind um, über, unter uns, ja *in* uns. Wenn wir am unwertesten sind, in größter, härtester, gemeinster Anfechtung, lasst uns dennoch unseren Geist seinen Händen anbefehlen. Wohin sonst sollten wir wagen ihn zu senden? Wie sehr würde der irdische Vater ein Kind lieben, das mit zorniger, aufgewühlter Miene in sein Zimmer geschlichen kommt, sich zu seinen Füßen setzt und, als es gefragt wird, was es will, sagt: „Ich fühle mich so schlecht, Papa, und ich will gut werden“! Würde er zu seinem Kind sagen: „Wie kannst

110

"How dare you! Go away, and be good, and then come to me?"
And shall we dare to think God would send us away if we came thus, and would not be pleased that we came, even if we were angry as Jonah? Would we not let all the tenderness of our nature flow forth upon such a child? And shall we dare to think that if we being evil know how to give good gifts to our children, God will not give us his own spirit when we come to ask him? Will not some heavenly dew descend cool upon the hot anger? some genial rain-drop on the dry selfishness? some glance of sunlight on the cloudy hopelessness? Bread, at least, will be given, and not a stone; water, at least, will be sure, and not vinegar mingled with gall.

Nor is there anything we can ask for ourselves that we may not ask for another. We may commend any brother, any sister, to the common fatherhood. And there will be moments when, filled with that spirit which is the Lord, nothing will ease our hearts of their love but the commending of all men, all our brothers, all our sisters, to the one Father. Nor shall we ever know that repose in the Father's hands, that rest of the Holy Sepulchre, which the Lord knew when the agony of death was over, when the storm of the world died away behind his retiring spirit, and he entered the regions where there is only life, and therefore all that is not music is silence, (for all noise comes of the conflict of Life and Death)- we shall never be able, I say, to rest in the bosom of the Father, till the fatherhood is fully revealed to us in the love of the brothers. For he cannot be our father save as he is their father; and if we do not see him and feel him as their father, we cannot know him as

6 Vgl. Jona 4, 1ff.

7 Vgl. Lk 11,13ff.

8 Vgl. ebd.

9 Vgl. Ps 69,22 und Mk 15,36 par.

10 Gemeint ist wohl eine mitfühlende Liebe, die zur Last für den so Liebenden werden kann.

120 du es wagen! Geh weg und sei gut, und dann erst komm' zu mir?"" Und wir sollten wagen zu denken, dass Gott uns wegschicken würde, wenn wir so kämen, und (er) sich nicht freuen würde, dass wir gekommen sind, selbst, wenn wir so ungehalten wie Jona⁶ wären? Würden wir so einem Kind nicht alle Zärtlichkeit, die in unserer Natur liegt, zukommen lassen? Und sollten wir wagen zu denken - wo doch wir, die wir böse sind, wissen, wie man seinen Kindern gute Gaben gibt - dass Gott uns nicht seinen Geist geben würde, wenn wir kommen, um ihn darum bitten?⁷ Wird etwa kein himmlischer Tau kühl auf den heißen Ärger herab fallen? Ein belebender Regentropfen auf die trockene Selbstsucht? Ein bisschen Sonnenglanz über der bewölkten Hoffnungslosigkeit? Mindestens Brot wird gegeben werden, und nicht ein Stein⁸. Und sicher wird es mindestens Wasser geben, und keinen Essig, mit Galle vermischt.⁹

130 Es gibt nichts, was wir für uns erbeten, das wir nicht auch füreinander erbeten können. Mögen wir jeden Bruder, jede Schwester der gemeinsamen Vaterschaft (Gottes) anbefehlen. Und es wird Momente geben, gefüllt vom Geist, der der Herr ist, in denen nichts unsere Herzen von ihrer (Nächsten-)Liebe¹⁰ erleichtern kann, als das Anbefehlen der ganzen Menschheit, aller unsere Brüder, aller unsere Schwestern, zu dem einen Vater. Weder werden wir jemals dieses Ruhen in Händen des Vaters kennen, diese Ruhe des Heiligen Grabes, die der Herr erfuhr, als der Todeskampf vorbei war, als der Sturm der Welt hinter seinem scheidenden Geist erstarb und er in die Bereiche hineinkam, wo es nur Leben allein gibt, und daher alles, was nicht Musik ist, verstummt - denn aller Lärm kommt aus dem Kampf zwischen Leben und Tod - wir werden nie in der Lage sein, so sage ich, an der Brust des Vaters auszuruhen, bis uns seine Vaterschaft vollständig offenbart ist in der Liebe der Brüder. Denn er kann nicht unser Vater sein, wenn er nicht (auch) ihr Vater ist; und wenn wir ihn nicht sehen und fühlen als ihren Vater, können wir ihn nicht als den unseren

ours. Never shall we know him aright until we rejoice and exult for our race that he is _the_ Father. He that loveth not his brother whom he hath seen, how can he love God whom he hath not seen? To rest, I say, at last, even in those hands into which the Lord commended his spirit, we must have learned already to love our neighbour as ourselves.

140 erkennen. Niemals werden wir ihn richtig erkennen, bevor wir uns freuen und jubeln für unser Geschlecht, dass er *der* Vater ist. Wer seinen Bruder nicht liebt, den er sieht, wie kann der Gott lieben, den er nicht sieht?¹¹ Als letztes sage ich: Um in den gleichen Händen zu ruhen, in die der Herr seinen Geist befahl, müssen wir lernen, unseren Nächsten zu lieben wie uns selbst.¹²

Bitte beachten Sie die rechtlichen Hinweise zur Nutzung am Ende dieses Dokuments!

11 Vgl. 1. Joh 4,20.

12 Vgl. u.a. Mk 12,31par.

Quelle und Copyright für den englischen Text:

Der englische Text wurde entnommen aus:

The Project Gutenberg eBook of Unspoken Sermons, by George MacDonald #35 in our series by George MacDonald
Copyright laws are changing all over the world. Be sure to check the copyright laws for your country before downloading or redistributing this or any other Project Gutenberg eBook.

This header should be the first thing seen when viewing this Project Gutenberg file. Please do not remove it. Do not change or edit the header without written permission.

Title: Unspoken Sermons

Series I., II., and II.

Author: George MacDonald

Release Date: October, 2005 [EBook #9057]

[Yes, we are more than one year ahead of schedule]

[This file was first posted on September 1, 2003]

Edition: 10

Language: English

Project Gutenberg eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as Public Domain in the US unless a copyright notice is included. Thus, we usually do not keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

****The Legal Small Print****

(Three Pages)

*****START**THE SMALL PRINT!**FOR PUBLIC DOMAIN EBOOKS**START*****

Why is this "Small Print!" statement here? You know: lawyers. They tell us you might sue us if there is something wrong with your copy of this eBook, even if you got it for free from someone other than us, and even if what's wrong is not our fault. So, among other things, this "Small Print!" statement disclaims most of our liability to you. It also tells you how

Quelle und Copyright für den deutschen Text:

Deutsche Übersetzung und Anmerkungen: Stefan Hradetzky, www.hradetzky.de



Der deutsche Text unterliegt der CC-Lizenz
„Attribution-Noncommercial-Share Alike 3.0 Germany“
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/de/>

Es ist Ihnen in Bezug auf den deutschen Text dieses Dokuments gestattet:

- das Werk vervielfältigen, verbreiten und öffentlich zugänglich machen
- Abwandlungen bzw. Bearbeitungen des Inhaltes anfertigen.

Zu den folgenden Bedingungen:

- **Namensnennung.**
Sie müssen den Namen des Autors/Rechteinhabers in der von ihm festgelegten Weise nennen (siehe oben).
- **Keine kommerzielle Nutzung.**
Dieses Werk darf nicht für kommerzielle Zwecke verwendet werden.
- **Weitergabe unter gleichen Bedingungen.**
Wenn Sie den lizenzierten Inhalt bearbeiten oder in anderer Weise umgestalten, verändern oder als Grundlage für einen anderen Inhalt verwenden, dürfen Sie den neu entstandenen Inhalt nur unter Verwendung von Lizenzbedingungen weitergeben, die mit denen dieses Lizenzvertrages identisch oder vergleichbar sind.

Im Falle einer Verbreitung müssen Sie anderen die Lizenzbedingungen, unter welche dieses Werk fällt, mitteilen. Am Einfachsten ist es, einen Link auf diese Seite einzubinden. Jede der vorgenannten Bedingungen kann aufgehoben werden, sofern Sie die Einwilligung des Rechteinhabers dazu erhalten. Diese Lizenz lässt die Urheberpersönlichkeitsrechte unberührt.

For further information and to read this text in other languages refer to: <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/de/>

you may distribute copies of this eBook if you want to.

***BEFORE!* YOU USE OR READ THIS EBOOK**

By using or reading any part of this PROJECT GUTENBERG-tm eBook, you indicate that you understand, agree to and accept this "Small Print!" statement. If you do not, you can receive a refund of the money (if any) you paid for this eBook by sending a request within 30 days of receiving it to the person you got it from. If you received this eBook on a physical medium (such as a disk), you must return it with your request.

ABOUT PROJECT GUTENBERG-TM EBOOKS

This PROJECT GUTENBERG-tm eBook, like most PROJECT GUTENBERG-tm eBooks, is a "public domain" work distributed by Professor Michael S. Hart through the Project Gutenberg Association (the "Project"). Among other things, this means that no one owns a United States copyright on or for this work, so the Project (and you!) can copy and distribute it in the United States without permission and without paying copyright royalties. Special rules, set forth below, apply if you wish to copy and distribute this eBook under the "PROJECT GUTENBERG" trademark.

Please do not use the "PROJECT GUTENBERG" trademark to market any commercial products without permission.

To create these eBooks, the Project expends considerable efforts to identify, transcribe and proofread public domain works. Despite these efforts, the Project's eBooks and any medium they may be on may contain "Defects". Among other things, Defects may take the form of incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other eBook medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

LIMITED WARRANTY; DISCLAIMER OF DAMAGES

But for the "Right of Replacement or Refund" described below, [1] Michael Hart and the Foundation (and any other party you may

receive this eBook from as a PROJECT GUTENBERG-tm eBook) disclaims all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees, and [2] YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE OR UNDER STRICT LIABILITY, OR FOR BREACH OF WARRANTY OR CONTRACT, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES, EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

If you discover a Defect in this eBook within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending an explanatory note within that time to the person you received it from. If you received it on a physical medium, you must return it with your note, and such person may choose to alternatively give you a replacement copy. If you received it electronically, such person may choose to alternatively give you a second opportunity to receive it electronically.

THIS EBOOK IS OTHERWISE PROVIDED TO YOU "AS-IS". NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, ARE MADE TO YOU AS TO THE EBOOK OR ANY MEDIUM IT MAY BE ON, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Some states do not allow disclaimers of implied warranties or the exclusion or limitation of consequential damages, so the above disclaimers and exclusions may not apply to you, and you may have other legal rights.

INDEMNITY

You will indemnify and hold Michael Hart, the Foundation, and its trustees and agents, and any volunteers associated with the production and distribution of Project Gutenberg-tm texts harmless, from all liability, cost and expense, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following that you do or cause: [1] distribution of this eBook, [2] alteration, modification, or addition to the eBook, or [3] any Defect.

DISTRIBUTION UNDER "PROJECT GUTENBERG-tm"

You may distribute copies of this eBook electronically, or by disk, book or any other medium if you either delete this "Small Print!" and all other references to Project Gutenberg, or:

- [1] Only give exact copies of it. Among other things, this requires that you do not remove, alter or modify the eBook or this "small print!" statement. You may however, if you wish, distribute this eBook in machine readable binary, compressed, mark-up, or proprietary form, including any form resulting from conversion by word processing or hypertext software, but only so long as *EITHER*:
 - [*] The eBook, when displayed, is clearly readable, and does *not* contain characters other than those intended by the author of the work, although tilde (~), asterisk (*) and underline (_) characters may be used to convey punctuation intended by the author, and additional characters may be used to indicate hypertext links; OR
 - [*] The eBook may be readily converted by the reader at no expense into plain ASCII, EBCDIC or equivalent form by the program that displays the eBook (as is the case, for instance, with most word processors); OR
 - [*] You provide, or agree to also provide on request at no additional cost, fee or expense, a copy of the eBook in its original plain ASCII form (or in EBCDIC or other equivalent proprietary form).
- [2] Honor the eBook refund and replacement provisions of this "Small Print!" statement.
- [3] Pay a trademark license fee to the Foundation of 20% of the gross profits you derive calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. If you

don't derive profits, no royalty is due. Royalties are payable to "Project Gutenberg Literary Archive Foundation" the 60 days following each date you prepare (or were legally required to prepare) your annual (or equivalent periodic) tax return. Please contact us beforehand to let us know your plans and to work out the details.

WHAT IF YOU *WANT* TO SEND MONEY EVEN IF YOU DON'T HAVE TO?

Project Gutenberg is dedicated to increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine readable form.

The Project gratefully accepts contributions of money, time, public domain materials, or royalty free copyright licenses.

Money should be paid to the:

"Project Gutenberg Literary Archive Foundation."

If you are interested in contributing scanning equipment or software or other items, please contact Michael Hart at: hart@pobox.com

[Portions of this eBook's header and trailer may be reprinted only when distributed free of all fees. Copyright (C) 2001, 2002 by Michael S. Hart. Project Gutenberg is a TradeMark and may not be used in any sales of Project Gutenberg eBooks or other materials be they hardware or software or any other related product without express permission.]

*END THE SMALL PRINT! FOR PUBLIC DOMAIN
EBOOKS*Ver.02/11/02*END*